

УДК 378

## МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ В СОВРЕМЕННОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

М. В. Суханова

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 25 декабря 2014 г.

**Аннотация:** в статье рассматриваются межкультурная компетенция как значимое звено в цепи подготовки специалиста в сфере преподавания иностранного языка, а также вопросы академической мобильности, которая необходима для успешного межкультурного взаимодействия.

**Ключевые слова:** межкультурная компетенция, иноязычное образование, академическая мобильность, межкультурное взаимодействие, модернизация образования, международное образовательное пространство, международное сотрудничество.

**Abstract:** the article focuses on intercultural competence and regards it as a key element significant for teacher's foreign language training. Besides, issues of academic mobility are considered as necessary for a successful intercultural communication.

**Key words:** intercultural competence, foreign language education, academic mobility, intercultural cooperation, modernization of education, international educational space, international cooperation.

В конце XX – начале XXI в. в связи со все большей интеграцией стран Европы и глобализацией высшего образования особенно остро встали вопросы межкультурных отношений, развитие которых стимулируется как политическими и экономическими факторами, так и постоянно расширяющейся сетью Интернет. Постепенно разрушаются те барьеры, которые веками разделяли людей не только идеологически, но и этнически. Раньше других изменившуюся в мире ситуацию почувствовали лингвисты, для которых неразрывная связь языка и культуры всегда была очевидной. С одной стороны, языковая система сохраняет и передает из поколения в поколение информацию, накопленную коллективным сознанием. С другой стороны, аналогичную функцию хранения и передачи знаний выполняет культура. Таким образом, язык и культура постоянно взаимодействуют.

На протяжении многих десятков лет преподавание иностранного языка, начиная со школы и заканчивая языковыми факультетами, «велось в отрыве от культуры страны, что, безусловно, не способствовало широкому межкультурному диалогу представителей разных народов, в целом – формированию, становлению человека культуры, который воспринимает свою культуру как особый голос европейской всеобщности, а чужую культуру понимает на своем языке» [1]. В наши дни иноязычное образование необходимо всем, кто участ-

вует в научном и академическом обмене: от студентов и аспирантов до доцентов и профессоров языковых и неязыковых факультетов.

Компетенции – это заранее задаваемые нормы, которые являются ожидаемым результатом современного обучения. Понятие «компетенция» представляет собой способность применять знания, умения и личностные качества в определенной области.

Что же касается межкультурной компетенции, то, будучи основанной на знаниях и умениях, она представляет собой способность осуществлять посредством создания общего для обеих сторон значения происходящего и достигать позитивного для коммуникантов результата общения. Согласно позиции А. Кнапп-Поттхофф, межкультурная компетенция имеет три структурных компонента:

1) аффективный, составляющими которого являются эмпатия и толерантность;

2) когнитивный, включающий знания о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре и коммуникации;

3) стратегический, представляющий собой вербальные, учебные и исследовательские стратегии обучаемого [2].

Межкультурная компетенция присуща только медиатору культур, т.е. тому, кто изучает иностранный язык. Цель формирования межкультурной компетенции – выход языковой личности за пределы собственной культуры и приобретение качеств медиатора культур без утраты собствен-

ной культурной идентичности. Что же касается иноязычной коммуникативной компетенции, то она рассматривается нами как совокупность знаний, умений, навыков, владение которыми позволяет студентам практически пользоваться иностранным языком в разнообразных ситуациях с учетом лингвистических и социальных правил, которых придерживаются носители языка.

В государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» (на 2013–2020 гг.) отмечено, что в последние годы сделан важный шаг в обновлении содержания общего образования, «остается актуальной задача повышения уровня обучения в таких областях, как искусство, социальные науки, иностранный язык, технологии. Это связано с тем, что существующий механизм обновления содержания образования нуждается в дополнительной настройке, в повышении гибкости и оперативности» [3].

Межкультурная компетенция является важным компонентом современной подготовки студентов всех факультетов, что подтверждается значимостью межкультурного аспекта в профессиональной деятельности современного специалиста, связанной с взаимодействием представителей разных культур, с осуществлением эффективной межкультурной профессиональной коммуникации в поликультурном мире. Вследствие недостаточного уровня межкультурной компетенции выпускники вуза не всегда способны адаптироваться и интегрироваться в профессиональный социум страны и мирового сообщества, что негативно влияет на успешность научных и академических обменов. Особое значение межкультурная компетентность имеет для современного педагогического образования, так как именно студентам педагогических вузов предстоит не только осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональной сфере, но и решать задачи по формированию межкультурной компетенции обучающихся в своей будущей деятельности. Важность данного качества в современном мире обусловлена становлением поликультурного общества, которое периодически сопровождается межнациональными обострениями, этническими конфликтами. Решение проблемы, по мнению педагогов и методистов, заключается в расширении межкультурного взаимодействия, приобретении опыта межкультурной деятельности, развитии поликультурного образования, что приведет к высокому уровню межкультурной компетентности личности в глобальном мире, что в конечном итоге обеспечит стабильность общества.

Как отмечает Е. И. Пассов, «процесс иноязычного образования осуществляется в диалоге двух

миров – мира иностранной и мира родной культуры. Если иностранный язык усваивается более успешно, при условии более высокого уровня владения родным языком, то логично предположить, что вхождение в мир иностранной культуры может в высшей степени способствовать развитию личности ученика как субъекта родной культуры» [4].

Именно диалогичность личности делает ее в результате способной к диалогу культур. Таким образом, обучающиеся должны не просто имитировать носителя языка, выступая при этом представителем собственной культуры, а быть способными увидеть сходства и различия и установить отношения между собственной и другими системами. Умение использовать иностранный язык в реальной коммуникации становится все более важным в условиях современного мира, охваченного процессом глобализации. То, что человек приобретает в естественной ситуации, мы развиваем в учебных условиях.

Во второй половине XX в. формирование иноязычной коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка происходило в условиях, когда идеалом, к которому стремились овладевающие иностранным языком, был его носитель. Как отмечает Г. В. Елизарова, стремление к такому идеалу «имплицитно предполагает, что изучающие иностранный язык должны моделировать себя по образу носителей языка, игнорируя важность социальной идентичности и культурной принадлежности обучающегося» [4]. Следует отметить, что, когда учащийся приступает к изучению иностранного языка, он уже обладает своими культурными традициями и определенным социокультурным багажом. Успешное межкультурное взаимодействие возможно при выработке двойного видения ситуации (со своей стороны и со стороны собеседника), при адекватном восприятии другой культуры, при сохранении собственной культурной идентичности – все это развивает межкультурную компетенцию.

Формирование межкультурной компетенции следует рассматривать в связи с развитием личности студентов, их готовности принимать участие в диалоге культур на основе принципов сотрудничества, взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров. Понимание того, как географическое положение и климат страны определяют ее быт, экономику, традиционные связи, знание основных вех развития истории, выдающихся событий и людей облегчают задачу межкультурного общения, умение находить общее и отличное в наших традициях и стилях жизни, вести диалог на равных. С точки зрения психологии, диалогичность личности возникает в

сознании каждого участника процесса коммуникации при отражении собственной картины мира и противопоставлении ей чужого образа сознания. При изучении чужой культуры человек всегда приносит свою. В учебном процессе преподаватель опирается на познавательные средства своей культуры, привлекаемые для осознания средств чужой культуры; на новые знания о чужой культуре, сформированные в процессе ознакомления с ней; на новые знания о своей культуре, полученные при сравнении своей и чужой культур.

В ходе формирования межкультурной компетенции студенты вузов приобретают следующие качества: бережное отношение к родной культуре; уважение норм поведения и культуры страны изучаемого языка; терпимость к проявлениям иноязычной культуры, непохожей на свою.

В Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» (на 2013–2020 гг.) отмечено, что «в последнее десятилетие предпринят ряд шагов по содержательной модернизации профессионального образования, по повышению его качества, по интеграции российского профессионального образования в международное образовательное пространство. В первую очередь речь идет о вхождении России в Болонский процесс, повышении гибкости образовательных программ» [3].

Очевидно, что важнейшим направлением деятельности современного университета является международное сотрудничество. По данным сайта ВГУ, в настоящий момент «научно-педагогическое сотрудничество на основе прямых договоров осуществляется с 68 вузами и научными центрами 19 стран мира (США, Германии, Великобритании, Франции, Китая, Испании, Бельгии, Ирландии, Чехии, Эстонии, Ирака и других стран). Многие ученые ВГУ являются членами зарубежных академий и научных обществ, читают лекции в зарубежных университетах, ведут совместные исследования» [5].

В условиях глобализации высшего образования ВГУ активно участвует в международном академическом обмене. Ежегодно около 500 преподавателей, студентов и аспирантов университета разных факультетов выезжают за рубеж для чтения лекций, обучения, научной работы, на стажировку, научные конференции.

Как известно, молодое поколение в значительной степени обладает тем уровнем мобильности, интеллектуальной активности и здоровья, который выгодно отличает его от других групп населения. Именно «молодые люди быстрее приспосабливаются к новым условиям жизни. Молодежь обладает широким позитивным потенциалом: мобиль-

ностью, инициативностью, восприимчивостью к инновационным изменениям, новым технологиям, способностью противодействовать современным вызовам» [3].

Идея диалога культур подразумевает открытость культур друг другу. Вполне закономерно, что ВГУ активно взаимодействует с международными и зарубежными национальными организациями, фондами и программами: ЮНЕСКО, Европейской комиссией, Советом Европы, генеральным директором по науке Европейской комиссии, программами Эразмус Мундус, TEMPUS, Германской службой академических обменов (DAAD), Немецким научно-исследовательским сообществом (DFG), IREX, Международным научным фондом и др., участвует во многих международных образовательных и научных проектах и программах [5].

Академическая мобильность в ВГУ развивается на базе международных научно-образовательных и культурных центров: Региональный центр международного академического и делового сотрудничества, Центральнo-Черноземный региональный информационный центр научно-технологического сотрудничества с ЕС, Центр французского языка, немецкий, итальянский, ирландский, испанский, китайский культурные центры, центр российско-иракских исследований.

Согласно Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» (на 2013–2020 гг.) благодаря качественным изменениям в образовательной деятельности в вузах будут создаваться реальные условия и возможности для формирования языковой компетентности. Это, в свою очередь, «позволит вывести на качественно иной уровень и развитие международных академических обменов, что для нашей страны как участницы Болонского процесса представляется важным» [3].

Анализ и обобщение педагогического опыта кафедр нашего университета, а также собственная деятельность в сфере преподавания иностранного языка позволяют нам констатировать, что владение лингвистическими знаниями, умение их использовать в реальной коммуникативной ситуации, а также навыки применения межкультурной компетенции – это то, что необходимо в межкультурном обмене когда происходит обучение представителей разных культур, расширяющих способы своего поведения в постоянно меняющемся социуме.

Развитие иноязычного образования в современном мире стало реальным условием прогресса общества. Необходимость владения иностранным языком для сотрудничества с зарубежными партнерами ощутили работающие на предприяти-

ях, в учебных заведениях, сфере обслуживания, а также будущие специалисты – студенты и выпускники вузов. Они должны обладать способностью гибко и мобильно ориентироваться в различных ситуациях межкультурного общения, выступать полноправными партнерами по коммуникации и знать культурные традиции, нормы и правила поведения, принятые в иноязычной культуре.

Таким образом, языковая политика государства должна строиться с учетом новых экономических, социальных и политических реалий современного общества. Подготовка специалистов в системе высшего образования в целом и на языковых факультетах в частности должна соответствовать потребностям общества. Формирование межкультурной компетенции студентов является одной из важнейших задач при обучении иностранному языку, в результате этого параллельно с овладением иностранным языком происходят усвоение знаний культурологического характера и формирование способности понимать менталь-

ность носителей другого языка. Такой специалист будет востребован на рынке труда не только в нашей стране, но и за рубежом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Пассов Е. И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е. И. Пассов. – Елец : ЕГУ им. И. А. Бунина, 2010. – 543 с.

2. Knapp-Potthoff A. Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit als Lernzei / A. Knapp-Potthoff // Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit / hrsg. A. Knapp Potthoff, M. Liedke. – München, 1997.

3. Государственная программа Российской Федерации «Развитие образования» на 2013–2020 гг. – М. : Минобрнауки России, 2013. – 306 с.

4. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. – СПб. : КАРО, 2005. – 352 с.

5. Международная деятельность ВГУ : история и современное состояние. – Режим доступа: <http://www.vsu.ru/russian/intcooperation/history.html>

*Воронежский государственный университет*

*Суханова М. В., кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии  
Тел.: 8 (473) 253-22-38*

*Voronezh State University*

*Sukhanova M. V., Candidate of Philological, Associate Professor of the Roman Philology Department  
Tel.: 8(473) 253-22-38*